**НАУЧНАЯ СЕССИЯ 2023 г.**

**ПОБЕДИТЕЛИ И ПРИЗЕРЫ СЕКЦИОННЫХ ЗАСЕДАНИЙ КАФЕДРЫ ТЕОРИИ И ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА И ЛИНГВИСТИКИ**

**СЕКЦИЯ**

«**ДИСКУРСИВНАЯ ПАРАДИГМА ПЕРЕВОДА**»

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** |  |
| 1 | Скоробогатов Артём Витальевич | Способы достижения эквивалентности при переводе англоязычных идиом в аудиомедиальном тексте | Доц. Махортова Т.Ю. | ЛАНб-192 | 1 место |
| 2 | Рудиченко Виктория Андреевна | Грамматические трансформации в аудиовизуальном переводе | Проф. Митягина В.А. | ЛНАб-191 | 1 место |
| 3 | Олейник Екатерина Андреевна | Терминология интернет-маркетинга: особенности  функционирования и проблемы перевода | Доц. Махортова Т.Ю. | ЛАНб-191 | 2 место |
| 4 | Цой Анастасия Вячеславовна | Прагматическая адаптация при переводе рекламно-информационных текстов музея | Доц. Фадеева М.Ю. | ЛАНб-191 | 2 место |
| 5 | Чистяков Андрей Алексеевич | Проблемы перевода прозвищных именований немецких политиков в текстах СМИ | Доц. Махортова Т.Ю. | ЛНАб-191 | 3 место |
| 6 | Самохина Лидия  Константиновна | Лексико-семантические трансформации в аудиовизуальном переводе | Проф. Митягина В.А. | ЛНАб-191 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«Проблемы специального и аудиовизуального перевода»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Кафедра,группа** | **Место** |
| 1 | Иванова Евгения Ивановна | Аудиовизуальный перевод художественного фильма (на материале фильма "Дьявол носит Prada") | Доц. Новикова Т.Б. | ЛАНб-191 | 1 место |
| 2 | Борисова Кристина Дмитриевна  Цветкова Мария Андреевна | Лингвопрагматика аудиовизуального перевода: специфика субтитрирования сериала «Шерлок» на русский язык  Лингвопрагматика аудиовизуального перевода: специфика создания дублированной русскоязычной версии сериала «Шерлок» | Доц. Волкова И.Д. | ЛНАб-191 | 1 место |
| 3 | Заболотских Никита Александрович | Специфика аудиовизуального перевода спортивного репортажа | Доц. Новикова Т.Б. | ЛАФб-191 | 2 место |
| 4 | Рябухина Дарья Дмитриевна | Аудиовизуальный перевод сериала | Доц. Новикова Т.Б. | ЛАФб-191 | 2 место |
| 5 | Коваль Оксана Николаевна | Анализ специфики передачи средствами английского языка лексических единиц русского языка тематической сферы "русский национальный костюм" | Доц. Валуйская О.Р. | ЛАФб-191 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«МУЛЬТИПАРАДИГМАЛЬНОСТЬ ПЕРЕВОДА»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Бурцев Егор Александрович | Аудиовизуальный машинный перевод ЯНДЕКСА:  особенности и проблемы | Доц. Новожилова А.А | ЛАНб-192 | 1 место |
| 2 | Лятифова Ульяна Наильевна  Сасова Карина Олеговна | Оценка качества машинного перевода  исторического музея с русского на английский  Оценка качества машинного перевода  исторического музея с русского на французский | Доц. Полозова И.А. | ЛАФб-191 | 1 место |
| 3 | Белая Дарья Владимировна  Данельян Наринэ Вагановна  Мардиян Ангелина Александровна | Оценка качества машинного перевода с французского языка на русский язык в туристическом дискурсе  Оценка эффективности машинного перевода с немецкого языка на русский в туристическом дискурсе  Машинный перевод туристического сайта (английский-русский) | Доц. Полозова И.А.  Доц. Новожилова А.А.  Доц. Новожилова А.А | ЛФАб-191  ЛНАб-191  ЛАНб-192 | 2 место |
| 4 | Граченкова Ксения Геннадьевна | Кинотекст как объект перевода | Доц. Новожилова А.А. | ЛНАб-191 | 3 место |
| 5 | Аветисян Анна Эдуардовна  Гюнжаева Марина Зиядхановна | Специфика перевода аудиовизуальных текстов с французского на русский (на материале сериала "Уэнсдэй")  Специфика перевода аудиовизуальных текстов с английского на русский (на материале сериала "Уэнсдэй") | Доц. Полозова И.А. | ЛАФб-191 | 2 место |

**СЕКЦИЯ**

**«ЛИНГВОКОГНИТИВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПЕРЕВОДА»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Степанова Елизавета Павловна | Особенности перевода видеоигр с английского  языка на русский | Доц. Сидорович Т.С. | ЛАм-221 | 1 место |
| 2 | Короленко Дмитрий Денисович | Специфика перевода компьютерных игр | Доц. Сидорович Т.С. | ЛАНб-192 | 2 место |
| 3 | Либеровская Мария Борисовна | Специфика перевода художественного фильма: прагматический аспект | Доц. Сидорович Т.С. | ЛАНб-191 | 2 место |
| 4 | Рыжова  Наталья  Ивановна | Научно-популярная статья как объект SEO-  перевода (на материале русского и английского  языков) | Доц. Гуреева А.А. | ЛАм-221 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«ПРАГМАТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПЕРЕВОДА»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Сикач Ульяна Михайловна | Специфика перевода французских юридических текстов | Доц. Бухонкина А.С. | ЛФАб-191 | 1 место |
| 2 | Иванникова Дарья Андреевна | Теория и особенности машинного перевода | Доц. Простов А.В. | ЛФАб-191 | 2 место |
| 3 | Шибитова Милана Вадимовна | Образные средства в текстах выступлений общественных и политических деятелей: транслатологический аспект | Доц. Попова О.И. | ЛФАб-191 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО ДИСКУРСИВНОГО ПРОСТРАНСТВА»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Лободин Егор Сергеевич | Дискурсивно-синтагматические особенности инкорпорирования номинаций СИМ в медиатекст | Доц. Волкова О.С. | ФПЛб-201 | 1 место |
| 2 | Барсегян Марианна Артемовна | Прагматические особенности разделительного вопроса в англоязычном межличностном общении: параметрическая реализация | Проф. Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-202 | 2 место |
| 3 | Ганюшкина Марина Андреевна | Прагматика феминитивов в русскоязычном медиадискурсе | Проф. Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-201 | 3 место |
| 4 | Тагиров Евгений Дмитриевич | Инструктивная специализация текста кулинарного рецепта на английском языке | Проф. Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-202 | 3 место |
| 5 | Запорощенко Анастасия Алексеевна | Базовые колоративы «чёрный» и «белый» как средство выразительности в современном англоязычном массмедийном тексте | учитель английского языка Бардакова Е.В., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации РАНХиГС Семикина Ю.Г. | 11 класс, МОУ СОШ 102 Дзержинского района г. Волгограда | Грамота |

**СЕКЦИЯ**

**«ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ДИСКУРСА: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| **1** | Юнес Лама | Способы передачи сравнительных конструкций в переводе романа Нагиба Махфуза «Мирамар» с арабского на английский язык | Проф. Кочетова Л.А. | ЛАм-221 | 1 место |
| **2** | Киселев Артем Владимирович | Дискурсивно-корпусный анализ социокультурных характеристик английского жанра «объявление о приеме на работу» | Проф. Кочетова Л.А. | ФПЛб-191 | 2 место |
| 3 | Башкатова Юлия Евгеньевна | Игровые аспекты жанра британской политической карикатуры | Проф. Кочетова Л.А. | ФПЛб-201 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА И РЕЧИ»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Божескова Арина Александровна | Мелодическая специфика конструкций с семантикой несогласия в кинодискурсе | Доц. Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-202 | 1 место |
| 2 | Рзаева Мариям Идрисовна | Стратегии и тактики реализации речевого воздействия в англоязычном воспитательном дискурсе | Доц. Цинкерман Т.Н. | ФПЛб-201 | 2 место |
| 3 | Лесняк Анна Леонидовна | Жанровая специфика англоязычной онлайн-лекции | Доц. Сороколетова Н.Ю. | ФПЛб-191 | 3 место |

**СЕКЦИЯ**

**«ВОПРОСЫ ПРИКЛАДНОЙ И КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛИНГВИСТИКИ»**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **ФИО автора (полностью)** | **Название работы** | **Научный руководитель** | **Группа** | **Место** |
| 1 | Арьков Дмитрий Александрович | Семантико-синтаксические характеристики контекстной и таргетированной рекламы с использованием средств автоматического анализа | Доц. Брылева В.А. | ФПЛб-192 | 1 место |
| 2 | Протовчанский Павел Андреевич  Полетаев Никита Евгеньевич | Функциональные особенности платформ для создания образовательных сайтов : параметрический обзор | Проф. Ильинова Е.Ю. | ФПЛб-211 | 1 место |
| 3 | Демина Маргарита Дмитриевна | Особенности перевода англоязычных сериалов (на материале Emily in Paris) | Доц. Брылева В.А. | ЛАФб-191 | 2 место |
| 4 | Шевченко Виолетта Леонидовна | Средства выражения модальных значений неуверенности в текстах англоязычных СМИ | Доц. Кострыкина О.П. | ФПЛб-192 | 3 место |
| 5 | Жукова Полина Дмитриевна | Специфика перевода безэквивалентной лексики кинотекста | Доц. Брылева В.А. | ЛАФб-191 | 3 место |